

283**OŚWIADCZENIE RZĄDOWE**

z dnia 6 grudnia 2001 r.

w sprawie związania Rzeczypospolitej Polskiej Porozumieniem z dnia 11 lipca 2001 r. między Rządem Rzeczypospolitej Polskiej a Rządem Republiki Czeskiej o zmianie załącznika nr 1 do Umowy między Rządem Rzeczypospolitej Polskiej a Rządem Republiki Czeskiej o przejściach granicznych, przejściach na szlakach turystycznych przecinających granicę państwową oraz zasadach przekraczania granicy poza przejściami granicznymi, sporządzonej w Warszawie dnia 22 listopada 1996 r.

Podaje się niniejszym do wiadomości, że na podstawie art. 6 ust. 3 w związku z art. 13 ust. 1 ustawy z dnia 14 kwietnia 2000 r. o umowach międzynarodowych (Dz. U. Nr 39, poz. 443) Rada Ministrów Rzeczypospolitej Polskiej udzieliła w dniu 13 marca 2001 r. zgody na związanie Rzeczypospolitej Polskiej Porozumieniem między Rządem Rzeczypospolitej Polskiej a Rządem Republiki Czeskiej o zmianie załącznika nr 1 do Umowy między Rządem Rzeczypospolitej Polskiej a Rządem Republiki Czeskiej o przejściach granicznych,

przejściach na szlakach turystycznych przecinających granicę państwową oraz zasadach przekraczania granicy poza przejściami granicznymi, sporządzonej w Warszawie dnia 22 listopada 1996 r., poprzez wymianę not.

Porozumienie weszło w życie w dniu 11 lipca 2001 r.

Minister Spraw Wewnętrznych i Administracji:
w z. *A. Barcikowski*

284**POROZUMIENIE**

z dnia 13 grudnia 2001 r.

między Rządem Rzeczypospolitej Polskiej a Rządem Republiki Czeskiej o zmianie załącznika nr 2 do Umowy między Rządem Rzeczypospolitej Polskiej a Rządem Republiki Czeskiej o przejściach granicznych, przejściach na szlakach turystycznych przecinających granicę państwową oraz zasadach przekraczania granicy poza przejściami granicznymi, sporządzonej w Warszawie dnia 22 listopada 1996 r.

Ministerstwo Spraw Zagranicznych
Rzeczypospolitej Polskiej

Ambasada Republiki Czeskiej
w Warszawie

DPT. I 214-40-2000/206

Ministerstwo Spraw Zagranicznych Rzeczypospolitej Polskiej przesyła wyrazy szacunku Ambasadzie Republiki Czeskiej i na podstawie artykułu 10 w związku z artykułem 2 ustęp 2 Umowy między Rządem Rzeczypospolitej Polskiej a Rządem Republiki Czeskiej o przejściach granicznych, przejściach na szlakach turystycznych przecinających granicę państwową oraz zasadach przekraczania granicy poza przejściami granicznymi, sporządzonej w Warszawie dnia 22 listopada 1996 r., oraz uwzględniając uzgodnienia przyjęte pod-

czas spotkania polskich i czeskich ekspertów ds. przejść granicznych, które odbyło się w Rychnově nad Kněžnou w dniach 18 i 19 października 2000 r., ma zaszczyt zaproponować zawarcie Porozumienia między Rządem Rzeczypospolitej Polskiej a Rządem Republiki Czeskiej o zmianie załącznika nr 2 do powyższej umowy, następującej treści:

W załączniku nr 2 — Wykaz przejść granicznych przewidzianych do otwarcia — pozycja 3 otrzymuje brzmienie:

| Lp. | Nazwa przejścia granicznego | Rodzaj przejścia granicznego | Rodzaj ruchu granicznego | Miejsce odprawy granicznej | Uwagi |
|-----|-----------------------------|------------------------------|--------------------------|----------------------------|--|
| 3 | Trzebina—Bartulovice | 1,3 | P,R,M,So,A,SC | (RCz) | z wyłączeniem towarów podlegających kontroli weterynaryjnej i fitosanitarnej |

Ministerstwo Spraw Zagranicznych Rzeczypospolitej Polskiej proponuje, aby w przypadku wyrażenia zgody przez Rząd Republiki Czeskiej na powyższe niniejsza nota wraz z odpowiedzią na nią stanowiły Porozumienie między Rządem Rzeczypospolitej Polskiej a Rządem Republiki Czeskiej o zmianie załącznika nr 2 do Umowy między Rządem Rzeczypospolitej Polskiej a Rządem Republiki Czeskiej o przejściach granicznych, przejściach na szlakach turystycznych przecinających granicę państwową oraz zasadach przekraczania grani-

cy poza przejściami granicznymi, sporządzonej w Warszawie dnia 22 listopada 1996 r., które wejdzie w życie z dniem otrzymania noty stanowiącej odpowiedź.

Ministerstwo Spraw Zagranicznych Rzeczypospolitej Polskiej korzysta z okazji, aby ponowić Ambasadzie Republiki Czeskiej wyrazy swojego wysokiego poważania.

Warszawa, dnia 16 listopada 2001 r.

Ambasada Republiki Czeskiej
w Warszawie

Ministerstwo Spraw Zagranicznych
Rzeczypospolitej Polskiej

Nr 8891/2001

Ambasada Republiki Czeskiej przesyła wyrazy szacunku Ministerstwu Spraw Zagranicznych Rzeczypospolitej Polskiej i ma zaszczyt potwierdzić przyjęcie noty nr DPR. I 214-40-2000/206 z dnia 16 listopada 2001 r., w następującym brzmieniu:

„Ministerstwo Spraw Zagranicznych Rzeczypospolitej Polskiej przesyła wyrazy szacunku Ambasadzie Republiki Czeskiej i na podstawie artykułu 10 w związku z artykułem 2 ustęp 2 Umowy między Rządem Rzeczypospolitej Polskiej a Rządem Republiki Czeskiej o przejściach granicznych, przejściach na szlakach turystycznych przecinających granicę państwową oraz zasadach przekraczania granicy poza

przejściami granicznymi, sporządzonej w Warszawie dnia 22 listopada 1996 r., oraz uwzględniając uzgodnienia przyjęte podczas spotkania polskich i czeskich ekspertów ds. przejść granicznych, które odbyło się w Rychnově nad Kněžnou w dniach 18 i 19 października 2000 r., ma zaszczyt zaproponować zawarcie Porozumienia między Rządem Rzeczypospolitej Polskiej a Rządem Republiki Czeskiej o zmianie załącznika nr 2 do powyższej umowy, następującej treści:

W załączniku nr 2 — Wykaz przejść granicznych przewidzianych do otwarcia — pozycja 3 otrzymuje brzmienie:

| Lp. | Nazwa przejścia granicznego | Rodzaj przejścia granicznego | Rodzaj ruchu granicznego | Miejsce odprawy granicznej | Uwagi |
|-----|-----------------------------|------------------------------|--------------------------|----------------------------|--|
| 3 | Trzebina—Bartultovice | 1,3 | P,R,M,So,A,SC | (RCz) | z wyłączeniem towarów podlegających kontroli weterynaryjnej i fitosanitarnej |

Ministerstwo Spraw Zagranicznych Rzeczypospolitej Polskiej proponuje, aby w przypadku wyrażenia zgody przez Rząd Republiki Czeskiej na powyższe niniejsza nota wraz z odpowiedzią na nią stanowiły Porozumienie między Rządem Rzeczypospolitej Polskiej a Rządem Republiki Czeskiej o zmianie załącznika nr 2 do Umowy między Rządem Rzeczypospolitej Polskiej a Rządem Republiki Czeskiej o przejściach granicznych, przejściach na szlakach turystycznych przecinających granicę państwową oraz zasadach przekraczania granicy poza przejściami granicznymi, sporządzonej w Warszawie dnia 22 listopada 1996 r., które wejdzie w życie z dniem otrzymania noty stanowiącej odpowiedź.

Ministerstwo Spraw Zagranicznych Rzeczypospolitej Polskiej korzysta z okazji, aby ponowić Ambasadzie Republiki Czeskiej wyrazy swojego wysokiego poważania.”

Ambasada Republiki Czeskiej ma zaszczyt poinformować, że Rząd Republiki Czeskiej wyraża zgodę na za-

warcie Porozumienia między Rządem Rzeczypospolitej Polskiej a Rządem Republiki Czeskiej o zmianie załącznika nr 2 do Umowy między Rządem Rzeczypospolitej Polskiej a Rządem Republiki Czeskiej o przejściach granicznych, przejściach na szlakach turystycznych przecinających granicę państwową oraz zasadach przekraczania granicy poza przejściami granicznymi, sporządzonej w Warszawie dnia 22 listopada 1996 r., dotyczącego przejścia granicznego Bartultovice—Trzebina, które wejdzie w życie z dniem otrzymania niniejszej noty.

Ambasada Republiki Czeskiej prosi o potwierdzenie daty otrzymania niniejszej noty w celu poprawnego ustalenia daty wejścia w życie wymienionego porozumienia.

Ambasada Republiki Czeskiej korzysta z okazji, aby ponowić Ministerstwu Spraw Zagranicznych Rzeczypospolitej Polskiej wyrazy wysokiego poważania.

Warszawa, dnia 11 grudnia 2001 r.

Č.j.: 8891/2001

Velvyslanectví České republiky projevuje úctu Ministerstvu zahraničních věcí Polské republiky a má čest potvrdit příjem jeho nóty č.j. DPR. I 214-40-2000/206 ze dne 16. listopadu 2001 tohoto znění:

„Ministerstvo zahraničních věcí Polské republiky projevuje úctu Velvyslanectví České republiky a na základě článku 10 v návaznosti na článek 2, odstavec 2 Dohody mezi vládou Polské republiky a vládou České republiky o hraničních přechodech, přechodech na turistických stezkách, protínajících státní hra-

nici a zásadách překračování hranice mimo hraniční přechody, podepsané ve Varšavě dne 22.11.1996, a s ohledem na závěry přijaté během setkání polských a českých expertů na hraniční přechody, které se konalo v Rychnově nad Kněžnou ve dnech 18.-19. října 2000, má čest navrhnout uzavření Ujednání mezi vládou Polské republiky a vládou České republiky o změně Přílohy číslo 2 uvedené Dohody takto:

V Příloze č. 2 — Seznam hraničních přechodů navržených k otevření — se mění položka č. 3 takto:

| 1. | 2. | 3. | 4. | 5. | 6. |
|----|-----------------------|-----|--------------|----|---|
| 3. | Trzebina—Bartultovice | 1,3 | P,C,M,OA,B,N | ČR | S vѣjmkou zboží, podléhajícího veterinární a fytosanitární kontrole |

Ministerstvo zahraničních věcí Polské republiky navrhuje, aby v případě souhlasu vlády České republiky s výše uvedeným návrhem, tato nóta společně s odpovědí na ni tvořily Ujednání mezi vládou Polské republiky a vládou České republiky o změně Přílohy číslo 2 Dohody mezi vládou Polské republiky a vládou České republiky o hraničních přechodech, přechodech na turistických stezkách, protínajících státní hranici a zásadách překračování hranice mimo hraniční přechody, podepsané ve Varšavě dne 22.11.1996, které vstoupí v platnost dnem doručení odpovědní nóty.

Ministerstvo zahraničních věcí Polské republiky využívá této příležitosti, aby znovu ujistilo Velvyslanectví České republiky o své hluboké úctě.”

Velvyslanectví České republiky má čest sdělit, že vláda České republiky souhlasí s uzavřením Ujednání mezi vládou Polské republiky a vládou České republiky o změně Přílohy číslo 2 Do-

hody mezi vládou Polské republiky a vládou České republiky o hraničních přechodech, přechodech na turistických stezkách, protínajících státní hranici a zásadách překračování hranice mimo hraniční přechody, podepsané ve Varšavě dne 22.11.1996, týkajícího se hraničního přechodu Bartultovice—Trzebina, které vstoupí v platnost dnem doručení této nóty.

Velvyslanectví České republiky dále žádá o potvrzení data doručení této nóty, aby mohl být správně stanoven den vstupu v platnost citovaného Ujednání.

Velvyslanectví České republiky využívá této příležitosti, aby znovu ujistilo Ministerstvo zahraničních věcí Polské republiky o své hluboké úctě.

Varšava, 11. prosince 2001

Ministerstvo zahraničních věcí
Polské republiky
Varšava

285

OŚWIADCZENIE RZĄDOWE

z dnia 11 stycznia 2002 r.

w sprawie związania Rzeczypospolitej Polskiej Porozumieniem z dnia 13 grudnia 2001 r. między Rządem Rzeczypospolitej Polskiej a Rządem Republiki Czeskiej o zmianie załącznika nr 2 do Umowy między Rządem Rzeczypospolitej Polskiej a Rządem Republiki Czeskiej o przejściach granicznych, przejściach na szlakach turystycznych przecinających granicę państwową oraz zasadach przekraczania granicy poza przejściami granicznymi, sporządzonej w Warszawie dnia 22 listopada 1996 r.

Podaje się niniejszym do wiadomości, że na podstawie art. 6 ust. 3 w związku z art. 13 ust. 1 ustawy z dnia 14 kwietnia 2000 r. o umowach międzynarodowych (Dz. U. Nr 39, poz. 443) Rada Ministrów Rzeczypospolitej Polskiej udzieliła w dniu 19 października 2001 r. zgody na związanie Rzeczypospolitej Polskiej Porozumieniem między Rządem Rzeczypospolitej Polskiej a Rządem Republiki Czeskiej o zmianie załącznika nr 2 do Umowy między Rządem Rzeczypospolitej Polskiej a Rządem Republiki Czeskiej o przejściach granicznych,

przejściach na szlakach turystycznych przecinających granicę państwową oraz zasadach przekraczania granicy poza przejściami granicznymi, sporządzonej w Warszawie dnia 22 listopada 1996 r., poprzez wymianę not.

Porozumienie weszło w życie w dniu 13 grudnia 2001 r.

Minister Spraw Wewnętrznych i Administracji:

w z. A. Barcikowski